

F O A I E

центръ

МЪШТЕ, ШИМЪ ШИ ЛИТЕРАТУРЪ.

№. 42.

Luni, 16. Oktomvrie.

1844.

МЕТОДА ЛЪИ ЛАЛЧ

a vindeca tǎrvarea ши мѣшкѣтъра de
шернѣ венѣпацѣ.

(Ѣрмае.)

5.

Отѣл мѣшкат де кѣне тѣрват ла дп-
чепѣт пѣ сѣмте дѣрерѣ дп мѣшкѣтърѣ (ра-
пѣ). Ачестеа капѣтъ о фадѣ албастрѣ,
пѣтредѣ, стоарче пѣроѣв сѣвѣре, пѣтѣрос
ши ачестеа сѣнт семне де кѣпетенѣе, кѣм-
кѣ кѣпеле, каре аѣ кѣшѣпат рана прип
мѣшкѣтърѣ аѣ фост тѣрват.

6.

Отѣл мѣшкат де феарѣ тѣрвате кѣнд
се апропѣ кѣтрѣ исѣвѣнѣреа тѣрѣрѣи (гро-
зѣвѣеѣ саѣ спаѣмеѣ де апѣ*), атѣнчеа се
фаче трист, кѣфѣндат дп гѣндѣрѣ ши де
мѣлте орѣ непачник. Се ваѣетѣ де дѣрерѣ
де кан ши де о лѣнѣезалѣ а трѣпѣлѣ дп-
трет, кареа есте маѣ кѣ сеамѣ ѣрмаеа
спѣнтелѣи сомпѣлѣи кѣшѣпатѣ прип висѣрѣ

дпфѣорѣтоаре, саѣ а лѣнсеѣ сомпѣлѣи де тот.
Тот не атѣнчеа сѣмте ши дп тот трѣпѣл
о маѣ де мѣлте орѣ дпторкѣтоаре дпфѣо-
раре. Дп ачестѣ пепѣчѣзре кавѣтъ сѣрѣ-
манѣл, сѣнгѣратѣче, дптѣнекоасе локѣрѣ ши
локѣндѣзрѣ орѣ че дптѣлѣнѣре ши ворѣвѣре
кѣ алѣи оаменѣи, ши кѣ кѣт есте маѣ апроа-
не исѣвѣнѣреа тѣрѣрѣи, кѣ атѣта есте ши
пѣферѣчѣтѣл волпав маѣ фѣкос ши маѣ пе-
пачник, кѣм дпкѣде окѣи, веде де лок фе-
лѣзрѣте пѣлѣчѣрѣ, п. е. кѣнѣи, карѣи сар асѣ-
пра лѣи, саѣ гѣндеѣче кѣ стѣ ла марѣнѣеа
ѣнѣи дпфѣрѣкошате препастѣи, ши де ачееа
де лок дпчепе а третѣра саѣ де ар фѣ
адѣрмит се треѣеаѣче дпспѣтѣмѣнтат ши
третѣрѣнд де фѣрѣкѣ. Окѣи дѣ склѣпеск ши
се мѣшкѣт, ши дпн кѣнд дп кѣнд і се зѣ-
дѣѣе тот трѣпѣл. Ачестеа сѣнт семпеле
челе маѣ пѣдпшѣлѣтоаре, кѣмкѣ тѣрѣареа
ва исѣвѣнѣи кѣт де кѣрѣнд, кѣчѣ ачестеа
се ивѣск кам де овѣце кѣ 5—6 зѣле маѣ
паѣнте. Пот дпсѣ ши ачестеа семне, дѣ-
пѣ деосевѣреа индѣвѣдѣлѣтѣдѣи (ишѣеѣ) фѣ
деосевѣте. Лалѣч зѣче, кѣмкѣ ла ѣнѣи ар фѣ
овсерват о пѣдпчетатѣ ворѣвѣре, о пѣзѣреа
мѣшкарѣ кѣ тот трѣпѣл, ши о скѣпѣре
деасѣ, окѣи саѣ се мѣшкаѣ склѣпѣнд, саѣ
ераѣ дпфѣндѣи. Оаменѣи де ачест фелѣз пѣ
се преа ваѣетѣ де дѣрерѣ.

*) Тѣрѣареа се кѣрѣнде дп спаѣма саѣ гроаза
апѣи, адекѣ кѣм вѣд ачѣштѣа пѣферѣчѣдѣи апа
саѣ алте зѣмѣлѣи, де лок кад дп спастѣи
чѣи маѣ грозавѣ ши пѣ пот дпгѣдѣи нѣшка.

7.

Дакъ ачестеа семпе пѣ с'ар десфъ-
ниъра атѣт де таре, ка волпавіи съ се фа-
къ примѣждіюші, атѣпчаа волпавіи тревзе
лѣсаді словозі, съ факъ дп аер кзрат мін-
каре съ веа ші съ тѣпѣнче дзпъ планѣл
съѣ ші дакъ іар свѣтъра соартеа, дп ка-
реа се афлѣ еі, тревзе кѣт се поате тѣп-
гѣаді.

8.

Кѣт се аратъ дпсъ дп зрареа тѣ-
ниѣтѣрїи зпѣ кѣде тѣрват дп врепн ом
челе дпнтѣі семпе, атѣпчаа де лок тревзе
кѣзтат съѣт лѣмѣъ (вроскідѣъ) ла віне (ve-
nae rapinae). Дакъ дарѣ вінеде ачестеа
с'ар арѣта дп форта зпор дѣъ пѣдзрї а-
семенеа капетелор де тѣскѣ, ші с'ар ве-
деа къ дпфлѣтъра вѣшеде кѣтѣрѣ вѣр-
фѣл лѣмѣеі, атѣпчаа ісѣвѣкпїреа тѣрѣрїи
есте де тот анроапе. Аічеа дпсъ тревзе
вѣгат дп сеамѣ а) кѣткъ ачестеа віне
ла зпїи ѳаменї сѣпт ші дп статѣл съпѣ-
тос маї дпфлате, ші маї негре, ші ачеїа
сѣпт маї таре сѣпѣшї перїколѣлѣі тѣр-
вѣрїи, шї апої фїндѣкъ ла дѣпшї шї се-
тпеле маї сѣс арѣтате се аратъ маї іѣте,
маї таре шї маї пайнте, аша дарѣ тревзе
шї маї кѣ лзаре амїнте шї маї дпграѣт
тѣртаді. б) Кѣткъ ла ѳаменї тарї фѣрѣ
пїчі о дісѣозїдіе ветегоаъ ачестеа віне
кѣ зпор се аратъ негре шї дпфлате. Ла
ачештіа ісѣвѣкпѣде маї тѣрзіѣ шї тѣрѣа-
реа. Ла зпїи дзпъ 65 де зіле, ла алдії
ла 9 лѣнї, ба ла зпїи шї дзпъ маї тѣлді ані.

9.

Дакъ креще дпфлареа вінедор маї сѣс
вѣшїте, шї волпавѣл се ваїетѣ де лѣнѣде-

зіре, дѣрерї де кап саѣ алте дѣрерї пѣлѣ.
ачї неовїчпѣте, атѣпчаа еле тревзе де лок
deskice. Мап пѣладіеа есте зрѣтѣгоаре: Бол-
павѣл скоате лѣмѣа афарѣ, каре тревзе кѣ
кѣше де лемп аїзкатѣ ла вѣрѣ шї дп-
тѣаѣтѣ дп сѣс, апої еа о ланѣетѣ шї спїп-
текѣ вінеде дела вѣрѣ овѣл дп жос кѣ-
тѣрѣ рѣдѣчїпѣ де 3—4 лїнї. Не зрѣтѣ
траѣе волпавѣл лѣмѣа іарѣш дп лоптѣрѣ,
шї ласѣ съ кѣртѣ сѣпѣеле (каре тревзе
скѣїпїт афарѣ) пѣлѣ пѣ стѣ де сіне. Атѣп-
чаа се дѣ волпавѣлѣі доза (порціонѣл)
дпнтѣіе а леакѣлѣі, каре тревзе аша гѣтїт:

10.

Іа 3 лѣдї де рѣдѣчїпѣ де гїптерѣ крѣ-
чїтѣ проаспѣтѣ, таїе о тѣрѣоцел шї о-
пїсаѣл дптрѣш тожарїѣ (аванд) торпѣнд
песте дѣлса кѣте пѣдїптеа апѣ проаспѣ-
тѣ дп извор саѣ пѣд, пѣлѣ че се фаче ка
скровѣл сѣвѣре, пѣпел акѣта дптрѣо стрѣ-
кѣрѣтѣгоаре де пѣпѣл шї дп стрѣнѣе дп
теаск аша, ка сѣкѣл сторс се трагѣ 3 лѣдї
саѣ чева маї тѣлт.

Фїнд дпсъ кѣ доза дпнтѣі тревзе съ
лѣкре хотѣрѣлт, есте де неапѣратѣ тре-
вѣпѣдѣ а лѣа спре гѣтїреа ачестеїа рѣдѣ-
чїнеде челе маї вѣтѣрѣне шї маї тарї, кѣчї
Лалїч аѣ дпвѣцат дпн есперїпѣдѣ, кѣткъ
кѣ кѣт есте тѣрѣареа маї крѣпченѣ, кѣ
атѣта тревзе съ фїе маї тарї шї маї гроа-
се шї рѣдѣчїнеде шї доза маї таре, ка
съ пѣтет фѣвѣтї фолос сігѣр. Чѣа маї
тїкѣ дозѣ рѣмѣне тотдеазпа 2 лѣдї. А-
чѣаста дозѣ тревзе лзатѣ дп 9 дїмїнеді
не іпїта гоалѣ.

Рѣдѣчїна вѣзватѣ дзпѣ есперїпѣца лѣї
Лалїч пѣ фаче ачѣла ресѣллат, пѣптрѣ а-
чѣеа пѣ тревзе дптрѣвѣїтѣ. — Пѣлѣ веа

волнавѣ леакѣрѣ ачестеа, тревѣе дѣгрѣ-кѣ пѣ дѣ сѣгѣрацѣ дѣстѣлѣ de vindicare, жат шѣ de тѣвѣкѣтѣрѣ саѣ рапѣ, адекѣ:

11.

Даѣ есте рапа проаспетѣ дѣкѣ сѣн-дерѣнд, атѣпчае тревѣе спѣлатѣ кѣ спирт de rostarin (везѣ гѣтѣреа ачестѣа ла 19) шѣ легатѣ кѣ тѣрѣтѣоареа алиѣе саѣ фла-стер алѣтѣос. Ia 2 пѣрѣдѣ de фѣипѣ de сѣкарѣ печерѣтѣтѣ, о парте de борѣоане de вѣрѣдѣшор (кроповет) вѣне пѣсате, тоар-пѣ дѣн ракѣтѣ таре de 25 de градѣрѣ атѣжта деасѣпра пѣтѣ че се ва фаче алѣват (али-ѣе). Кѣ ачестеа алиѣе тревѣе пѣтаѣ de тѣрѣ орѣ легатѣ рапа, адекѣ даѣ се фаче легѣтѣра дѣнтѣ дѣмѣнеада, атѣпчае се леа-тѣ дѣмѣнеада шѣ сара дѣн зѣоа дѣнтѣ шѣ апоѣ ѣарѣш дѣмѣнеада дѣн зѣоа a дѣбѣ; даѣ с'ар фаче дѣсѣ легѣтѣра дѣн зѣоа дѣнтѣе сеара, атѣпчае се леагѣ дѣн зѣоа a дѣбѣ dѣ-мѣнеада шѣ сеара. Ла тоатѣ скѣтѣвареа ачестеѣ алиѣе тревѣе рапа спѣлатѣ кѣ спирт de rostarin. Дѣпѣ a тѣрѣа легѣтѣ-рѣ тревѣе рапа легатѣ кѣ фластерѣл, чел vom vedea маѣ жос (везѣ 18); de ар фѣ рапа мѣкѣ, саѣ пѣтаѣ врео згѣревѣлѣтѣрѣ (каре есте маѣ пѣмѣжѣдѣоасѣ) саѣ de с'ар фѣ дѣкѣ (vindicat) кѣтѣва, атѣпчѣ ачестеа тревѣе маѣ пѣнтѣ de спѣлареа кѣ спирт de rostarin шѣ легѣтѣра кѣ алиѣе маѣ сѣс лѣздатѣ, скарѣфикатѣ, саѣ крестатѣ шѣ лѣ-сат сѣ кѣргѣ сѣнѣе вѣнѣшор.

Дѣн лок de а тѣа саѣ арде кѣ фер фер-вѣнте рапа рекѣтѣндѣ Лалѣч дѣкѣ зп мѣж-лок сѣмплѣ, адекѣ a спѣла рапа кѣ пѣшат, саѣ кѣ оѣет, саѣ кѣ апѣ кѣратѣ, маѣ вѣр-тѣос кѣнд пѣ ар аѣеа алт мѣжлок de ажѣ-торѣтѣ.

Тѣереа шѣ ардѣреа рапѣ, зѣче Лалѣч,

кѣшѣпѣ тѣлте дѣрерѣ шѣ фаче дѣн дѣнтѣм-плѣрѣ порокоасе, unde сканѣ вѣада de тѣл-те орѣ тѣдѣлѣрѣ дѣнтѣрѣѣ a тѣрѣпѣлѣ пѣ-тревѣнѣче.

12.

Даѣ дѣпѣ a дѣбѣ саѣ a тѣрѣа легѣтѣ-рѣ ар зѣтѣра рапа, атѣпчае зѣче Лалѣч, кѣтѣкѣ волнавѣл ар фѣ скѣпат de тоатѣ пѣмѣжѣдѣа, ѣарѣ de пѣ с'ар дѣнтѣмплѣ а-честеа, атѣпчае ел есте дѣн пѣмѣжѣдѣе таре. Ла астѣелѣв de волнавѣ тревѣе да-рѣ маѣ дѣнтѣтѣ dat de vomit, апоѣ de зѣ-дѣнат шѣ кѣтѣтат кѣ чеа маѣ таре лѣаре ампѣте ла вѣпеле de сѣвт лѣмѣвѣ, шѣ даѣкѣ ачестеа дѣпѣ deкѣдѣре шѣ кѣрѣдѣреа сѣн-ѣелѣ a 5—7-еа зѣ ѣарѣш с'ар дѣфла, шѣ волнавѣл с'ар вѣѣета de зпеле семпе маѣ сѣс арѣтате (везѣ 6), атѣпчае пѣ есте дѣ-дѣоѣалѣ, кѣ волнавѣл ар фѣ пѣре дѣнтѣрѣс. Дѣн ачѣеа дѣнтѣмплѣаре тревѣе ѣарѣш de поѣ deкѣсе вѣпеле, лѣсат сѣ кѣргѣ сѣнѣе deкѣтѣл, апоѣ dat a дѣбѣ dozѣ de сѣкѣл рѣ-дѣчѣнеѣ маѣ сѣс лѣздатѣ. Фѣрѣптеа, тѣм-плѣе, вѣпеле гѣтѣмазѣлѣ шѣ пѣнтѣл тѣ-вѣе вѣне спѣлатѣ кѣ спирт de rostarin, шѣ мѣросѣл ачестѣа тѣас вѣне дѣн пѣрѣ, ка-ре се фаче пѣндѣл дѣн тѣпѣ шѣ дѣнѣнд тѣпѣа ла пас.

13.

Ла ачѣштѣ волнавѣ шѣ ла ачѣѣа, пѣ карѣѣ ѣаѣ тѣвѣкат лѣпѣ тѣрѣвадѣ тревѣе пѣ-гѣтѣт сѣкѣл гѣнтѣрѣѣ кѣрѣчѣте кѣ апѣ de а-ратѣ, адекѣ пѣнем апа сѣ феарѣвѣ дѣн о кѣлдаре de арапѣ пѣкѣлѣвѣсѣтѣ $\frac{1}{2}$ de чеас, о лѣѣш сѣ стеа пѣсте поапте дѣнтѣрѣсѣа, апоѣ торпѣт de ачестеа апѣ кѣнд пѣргѣ-тѣт сѣкѣл de гѣнтѣрѣ (везѣ 10). Токѣма *

аша требзе трѣтаці ші волнавіі, не каріі іар фі тѣыкат вѣніі дитѣрѣтаці ла тѣніе-

14.

Дѣпъ пріміреа саѣ маі віне дигідіреа леакѣрілор маі сѣс арѣтате аре волнавлъ съ се кѣлче дп пат ші съ закѣ варем $\frac{5}{4}$ де чеас. Дакѣ съ скоалъ дпн пат, сѣідѣм чева съ тѣпѣпче (vezі маі жос 15). А шаптеа сеарѣ дпн зюа, дп кареа аѣ дпчепѣт съ веа леакѣріі аре волнавлъ 2 чеасѣріі дѣпъ чпнъ съ веа чеваш дпн спіртѣл де ростарпн, адекѣ оаменіі марі ші маі пѣтерпнчі 6 пікѣтѣріі, чеі маі славі 2—3 пікѣтѣріі дп 2 лпнгѣріі де апѣ проаспетѣ. А веа ачеста спірт съ дпгѣдѣе волнавлъліі пѣмаі одатѣ дп кѣра де 9 зпме, іарѣ ашіі спѣла фаца пептѣл ш. а. не кѣт ам арѣтат маі сѣс, поате маі де тѣлте орі.

15.

Дакѣ с'ар. фі десѣшѣрат ачеста веалъ кѣ тотѣл, ші волнавіі ар фі тѣрѣаці, атѣпчеа требзе легаді, ка съ пѣ ватѣме не алціі, ші кѣра требзе дпчепѣтѣ де лок кѣ леакѣріі дѣпъ кѣт ам арѣтат маі сѣс (13) гѣтпте.

Фпнд дпсѣ кѣ волнавіі акѣта пѣмаі вреѣ съ дпгпте, есте де лпсѣ а ле да леакѣріле кѣ сіла, каре аша се поате фаче: доі оаменіі прпнд волнавлъ ші дп дпн віне, ал треімеа дп каскѣ гѣра прпнскѣлѣші, ші аша дп тоарпѣ леакѣріле дптрѣпса, каре ка съ ле дпгпте требзе волнавлъ дпнѣт віне де пѣрі, пѣпѣ че ле дпгпте. Де ле ар скѣіпа дпсѣ афарѣ, атѣпчеа требзе де жоѣ датѣ. Дѣпъ треі чеасѣріі і се дѣ а дѣѣ dozѣ. Прпн ачеста а дѣѣ dozѣ се дптоарче конціпнда волнавлъліі, дпсѣ сѣл-

вѣтѣчіа, стрігареа ші воіа де а тѣшка не алтѣл тот маі дпне ла зпні, ла ачеіа дарѣ требзе дат дп гѣрѣ кѣ лѣаре ампте о рѣдѣчпнѣ де гпнтерѣ дптреагѣ, каре о апѣкѣ ачест волнавіі халос, ші о местекѣ дптре стрігѣріі ші ворѣре.

Дѣпъ че саѣ дат волнавлъліі ші доза а доаѣ де леакѣріі, атѣпчеа требзе дпгріжат каіадѣпъ 2 чеасѣріі съ і се деа замѣ де карне пѣтерпнкіѣ, саѣ замѣ де кпмпн кѣ пѣне. Ла тѣлціі пріеѣше віне ші кафеаоа кѣ лапте. Дакѣ дпсѣ волнавіі ар зѣера тѣрѣаці, с'ар трѣпті ші ар тѣшка лпнгѣра кѣ кареа дп дѣтм тѣпкареа, пѣ требзе съ не снѣріет, кѣчі де ші се иаре кѣ дѣпшіі пѣ ар аѣеа пічі о кѣпошпнцѣ, тотѣші прпн ворѣе дѣлчі тѣпгѣіоасе пѣтем тѣлт лѣкра асѣпра лор. „De тѣлте орі, зпче Далпч, ам домоліт сѣлѣвѣтѣчіа ачестор волнавіі пѣмаі прпн о тѣпгѣіоаре пѣртппре, ші ворѣе пѣчпіѣіоаре, ші ка съ до-вѣндеск а лор дпкредере, там слѣжіткѣ о тікѣ вікленіе, кареа дпсѣ пѣ аѣ ретас фѣрѣ ефект, еѣ адекѣ черчетез маі дп-тѣіѣ не чпне аре волнавлъ маі іѣвіт дп-трѣ рѣденііле сале, апоі атѣпчеа зпк, кѣ сѣпт ачела, дп жѣлеск ші дп зпк N. N еѣ сѣвт рѣденіа та N. ші ам веніт ла тпне, тѣ епці остеніт де дрѣтм ш. а., казѣ іатѣ дпам адѣс де тѣпкаре ші атѣпчеа дп даѣ о лпнгѣрѣ де замѣ де карне кѣл-дѣцѣ, апоі де ші ла дпчепѣт ачештіа волнавіі апѣкѣ лпнгѣра кѣ о сѣлѣвѣтѣчіе, то-тѣшіі дпчет дпчет се домолеск ші тѣ-пѣнкѣ, дѣпѣ ачеаа ле даѣ зп пахар кѣ апѣ ші дп лас съ веа дѣпѣ плакѣл лор, дѣпѣ ачеаа дп спѣл не фрѣпте, тѣтппле, вінеде грѣмазѣліі ші не пепт кѣ спірт де ростарпн, дп деслет дпн легѣтѣріі ші

prin vorbе mаngіoase de prietenіe, аі
adъk дп пат, unde de mълте орі de лок
adorm. Сомнъл ціне кѣте 8—10 часеврі
ші атенчеа пѣ маі есте дпоіалъ, кѣ пѣ
ва скѣпа дпн прітеждіе, дп аша дптѣм-
пларе есте віне а пѣне лѣнгъ волнав зп
зрчіор кѣ апъ, кѣчї ам въззт кѣ мїраре,
кѣм ачештіа волнавї дѣпъ че аѣ ретас
сіпгзрі, trezindъse аѣ апѣкат зрчіоръл шї
аѣ веѣт анъ.“

16.

Ла ачештіа волнавї требѣе вінеде де
сѣвт лімѣъ де лок дескїсе кѣм се домо-
леск чеващ, де мълте орі дпсѣ требѣе сѣ
ретѣпъ пѣпъ алтъ зі, шї ачешта се дп-
тѣмплѣ маі кѣ сеатъ кѣнд вінеде се дп-
флѣ пегре. Дѣпъ фіеѣце-каре дескїдере де
віне се дѣ волнавѣлї о дозъ де сѣкѣл
вѣрвіенеї маі сѣс арѣтате. Маї пайнте де
їзѣкпіреа тѣрѣрїї, зіче Лалїч, кѣ ар фі
обсерват дп знеле дптѣмплѣрї дп сѣп-
целе, че кѣрѣе дпн ачештеа віні, піѣце фіре
кѣрпоасе де 2—3 полїкарїї де лѣпці, каре
ла чеї мѣшкаці де кѣпї тѣрѣваці сѣпт пе-
гре, іаръ ла чеї мѣшкаці де лѣпї тѣрѣваці
чева маі лѣчіе. Ачештеа фіре арагъ, кѣм-
кѣ прітеждїа ар фі фоарте маре шї чере
ѳ кѣрѣ кѣ мѣлтъ вѣгаре де сеатъ.

17.

Ла волнавїї, карїї аѣ ажѣнс градъл
тѣрѣрїї чел маї дпалт, се пайце кѣнд
dorm дп гѣрѣ зп мѣк галвін дескїс, кѣте
одатъ алѣ асемеѣеа алѣшшѣлї де оѣ, че
де обѣце есте клеїос, се лінеѣце таре шї
есте греѣ де лѣпѣдат. Дрепт ачешта чере
лѣаре амїнте асѣпра са, ка сѣ се скоатъ
кѣт маі мѣлт пайнте де че веа волнавѣл
леакѣрїе.

18.

Дѣпъ че саѣ легат, пе кѣм амѣвѣзѣт
маї сѣс (11) рана де треї орі кѣ алїфіа
алѣѣтоасѣ, атѣнчеа зрмеазъ легѣтѣра кѣ
фластеръл зрѣтѣорїѣ:

Іа $\frac{3}{4}$ де фѣнт зпт де лемп, 4 лодї
чеарѣ галвінъ, пѣнеде дптрѣп рѣшѣарїѣ
(кратїцѣ, хѣрѣеаїкѣ, шерпѣркѣ) віне кѣ-
лѣсісїт шї ле топѣѣце песте кѣрѣзпї апрїпшї,
пѣне дѣпъ ачешта $\frac{1}{4}$ фѣнт мїніѣ (плѣмѣ)
шї местекѣ тоате ла олатъ атѣта, пѣпъ
че тоатъ маса капѣтъ о фаѣцѣ де рѣціпѣ
дпкїсѣ, атѣнчеа іа рѣшѣарїѣла дела фок,
местекѣ дпсѣ маса атѣта пѣпъ че се
стѣмпѣрѣ, пѣне акѣта дпкѣ $\frac{1}{4}$ де фѣнт
де дптрѣеалъ (стерк) де грѣѣ дптрѣнса,
апої пѣнео іарѣш пе кѣрѣзпї апрїпшї $\frac{1}{4}$
де чеас шї местекѣндѣо віне тоарпъ дп-
кѣ дптрѣнса 6 лодї де терпетїн де Ве-
педїа шї местекѣо іарѣш атѣта пѣпъ пѣ
се стѣмпѣрѣ. Атѣнчеа пѣне дптрѣп мо-
жарїѣ 3 лїпгзрі де зпт де лемп шї $\frac{1}{2}$ лот
де камфор, фреакѣле віне, шї дѣпъ че се
топѣѣце камфоръл тоарпъ шї ачештеа ла
масамѣ сѣс дескїсѣ шї местекѣо ла о-
латъ атѣта пѣпъ че се дппарте камфо-
рѣл дп тоатъ маса. — Де с'ар дптѣм-
пла, ка врезп ом тѣрѣват сѣ скѣїпе пе ал-
тѣл сѣпѣтос, саѣ сѣл мѣште, атѣнчеа ло-
кѣл скѣїпїт требѣе де лок спѣлаткѣспїрт
де ростарїн, іаръ мѣшкѣтѣра трѣтатъ ка
маї сѣс. Ачешта фластер, зіче Лалїч, а
фі вѣп шї пѣптрѣ алте рана проаспѣтъ
шї векі пѣптрѣ здрѣчїрї шї арсетѣрї.

19.

Спїртъл де ростарїн се гѣтеѣце дп
зрѣтѣорїѣ кїп: Іа вѣрѣзрї де ростарїн
дпфлорїте, дппле кѣ еле 2 пѣрцї а зпѣї

стікле, тоарпъ несте дѣиселе ракіѣ таре de 32—35 de градъри, астѣпъ стікла ші о пѣпе съ стеа ла зп лок калд 50 de чеастри, пе зртъ стреквръ спиртѣл ші пѣпе дн-траисѣл ші чева камфор (ла о літръ de спирт $\frac{1}{2}$ de dram de камфор).

Ачестеа сѣпт че требѣе пѣйте ла ом, кѣнд есте мѣшкат де кѣпе тѣрват.

De ар мѣшка врео феарѣ тѣрватъ врео вітѣ de касѣ, атѣпчі ачестеа требѣе de лок спѣлатѣ віне кѣ апѣ, адекѣ мѣпѣм віта дн врезн рѣѣ, саѣ лак, саѣ валтѣ фѣрѣ съ пе атіпѣем de ea, ка съ се спѣале віне de тоате валеле, кѣ каре ар фі мѣпѣжѣтѣ, пе зртъ требѣе фрекатѣ мѣшкѣтѣра кѣ спирт de ростаріа (19) віне віне, ші ле-гатѣ кѣ фластерѣл маї сѣс (18) арѣтат. Іа дѣпѣ ачѣеа 4 лоці de рѣдѣчѣпѣ de гп-терѣ крѣчѣтѣ, таїе о тѣрват ші о дѣ ме-стекатѣ кѣ саре ші кѣ ана маї сѣс (13) гѣтѣтѣ, вітелор дн 9 дімінеці маї пайнте de а мѣшка алт чева. De ар фі рана дн-кісѣ, саѣ пѣмаї згѣріетѣрѣ, атѣпчѣа тре-вѣе маї пайнте скаріфікатѣ.

(Ва зрма.)

DOMNŪLE REDAKTOR!

(Дѣкѣіере.)

Літера саѣ кѣм маї плаче Длѣі N' слова щ прекум ам атіпс маї сѣс се de дѣче ла пої дп ск, каре літере се афлѣ маї вѣртос дн сілава чеа de пе зртѣ а кѣвѣнтѣлѣі дар ші ла днчѣпѣт ші міжлок, прекум ші дп sc дн кѣвѣнтеле de оріціпѣ латіпѣ. De ачест феліѣ сѣпт: паск = па-

ще, паск = паще, мѣска = мѣщеле, пе-щере, крешетѣл ш. а. Кѣзтѣнд ла кѣвѣн-теле ачестеа дн прівіпѣдѣ етімологікѣ, со-котеск кѣ щ се поѣте кѣ тотѣл скѣте дп алфавѣтѣл пострѣ фѣрт а мѣса дн зртѣш врео скѣдере. — Ші адекѣ лас жѣдекѣріі тѣтѣрор літерацімор постріі, оаре пѣ ам пѣтѣ днтревѣіпѣца сѣ. аѣ шѣ, дн лок de щ, de оръче к ла пої фіе дн кѣвѣнтеле челе de оріціпѣ латіпѣ, фіе дн челе de орі че алтѣ оріціпѣ, пічі кѣнд пѣ поате дѣпѣ патѣра са съ се мѣте дн т, чі тот-деаѣна дн ч, прекум віне сѣіе орі чіне, іарѣ с дн ш. Dп мѣлте съ мѣтѣм кѣтева de есемплѣ: Дакѣ мѣсѣндѣне de компен-діѣл мѣі щ, дн локѣл мѣі ам скріе шт — прекум: штіре, паштере, паштере, мѣште, крештет, пеште, — оаре пѣ ам вѣтѣма етімологіа мѣі ск — ші пѣ ар фі маї віне а скріе: сѣіе, пашчере, пешче ш. а. Аѣ ш дн лок de с: шчіре, пашчере, пешче ш. а. Ші ачѣаста de пре зртѣ кѣ кѣвѣнт, кѣчі с дн лімба поастрѣ дн мѣлте кѣ-віпте се афлѣ мѣтат дн ш, прекум дн: аршіца, ешіреа, кѣшіца, рѣтѣшіца ш. а. Ші дн вѣеле зрѣте дп латіпа, vnde аѣ с, прекум дн: шерпеле, вѣштѣнтѣл, ше-зѣтѣл, дешертѣл, дншелѣчѣівѣеа, мішеліеа, шесе, шепте, пашѣрі ш. а. — Че се а-тіпѣ de кѣвѣнтеле челе de оріціпѣ латіпѣ кѣ ст. Еѣ ші акѣм сѣм пре мѣпѣгѣ пѣре-реа ачѣеа, ка пѣптрѣ пѣстрареа етімоло-ціеі съ се скріе тоате фѣрѣ deосевіре кѣ ст, зпсѣ съ се провѣпѣціе фіе-каре кѣм сѣѣ провѣпѣціат пѣпѣ ачі, саѣ ка: ста, сте, саѣ ка шта, ште, п. е. стаѣл, статѣл, сте-та, рѣстѣл, пѣсторіѣл, постріі, ачестіі, іа-рѣ пѣ поцрїі, ачѣдїі, прекум четїіѣ дн обсервѣціле ачѣстеа а Длѣі N., de vnde

ачещора ар фї къ тотъл печоплїт. — Ин-
станція, институтъл, астеризтъл, стадїа, по-
ета ш. а. Шї фъкънд ачеста кред, къ пз
цертанїзмъ, прекъм і се паре Длвї, de
оръче шї дп лїмба латїнъ сїлавеле ста,
сте, стї дп тълте къвїпте ка нїта, ште,
шті се пропъндїѡ. *)

Акъм че съ фачем къ къвїптеле de
орїціпъ славїкъ че ле авем дп лїмба нѡ-
стръ къ цу (ълсъ ачеста адъс дїп орїціпа
славїкъ, іаръ пз dedъс дїп ск ал постръ).
— Лъкръ патърал есте, къ впеле ка аче-
сте, авънд етїмоложїеа са, пз пвтем съ
ле скріем къ сч, чї саъ къ шч, саъ къ шт,
прекъм ле скріѡ сървїї (кълї шї ачестїї
пз маї дптревзїпцазъ вре цу дп лїтера-
търа са) шї маї алте попоаръ de вїдъ
славїкъ. — Маї авем ѡкъ зп цеп de къ-
вїпте, каре сїлава de пре зртъ ше о нот
— дъпъ пъререа теа — тълта дп шче,
фїе ачеле орї de че орїціпъ, прекъм: лї-
пїшче, гръпїшче, верзїшче ш. а. Дар къ-
вїптеле: лїпїшче шї ашченаре мї се на-
ре, къ шї дїп ачеа прїціпъ тревъе съ се
скріе къ сч, аъ шч, центръ къ де се вор

*) Се пропъндїѡ акъма de пої, дар Чїчеро шї
Чесар към ле ва фї пропъндїат? Ної пз а-
вем de знде кзпоаце пропъндїареа векїлор
романї, къчї пвї азїм дїп торпїнтеле лор.
Дечї центръ ка съ пвтем дїккїа тълкар ла
о парте а векеї пропъндїерї романе, авем
чеа маї неапъратъ тревзїпцъ пзїзмаї а дп-
вънда лїмбеле романїче тоате, портъгеза къ
спанїоала шї маї вартос італїана къ тоате
рамърїле еї, към фъкъ ачеста D. Nenzmїт,
чї а шї терце дп Італїа, а петрече дп тоате
пърдїле еї шї а аскълата пропъндїерїле шї тоа-
те провїндїалїстеле. Съ терцет. Domпїлор, съ
пз лъвїм лъкръл дп глзтъ.

Red.

скріе къ лїтере латїне: lenisce, ascertare
— се ва пвте десвълвї орїціпа лор, адекъ
дп: lenisce четїнд маї ѡптъїз іс дїп дерепт
зі, дъпъ ачееа 'птъїа len, шї а треїа сїлавъ
се, есъ d'ачї silence, каре е кам асемене
латїнълвї silentium. — Аша нї дїп асер-
tare веї пвте четї: aspectare, — че сеамъ-
пъ къ expectare — дакъ веї зрма дъпъ
ачест mod сърїторїз ал четїреї.

Dїп тоате ачесте дпсемпърї але теле
ва пвте орї чїне vedé пъререа шї дорїнда
теа а фї зпа ачееа, ка орї че вом скріе,
съ скріем къ пвстрареа шї сзсдїпереа етї-
моложїеї, ка чел пздїп дп скріере съ пз
о пълъвїм. Бїне аъ вълзт тревзїпца ачеа-
ста маї тълте пацїї, кънд аъ дпчепт ашї
кълївї лїмбеле, шї центръ ачееа пз аъ
къзтат атълта ла пропъндїа лїмбеї, кът ла
ачееа, ка етїмоложїа съ пї се пвстрежъ
дп лїмба скрісъ, прекъм vedem астълзї вре
чеа фръкъ, аплїкъ, цертанїкъ ш. а., ка-
ре дп тълте локърї, дар маї алес чеа дп-
тъїе — алтїптрелеа се скріе шї алтїп-
трелеа се пропънде. Центръ ачееа съ пз
фїм de ачеа пърере, пїче съ не темет атъл-
та, къ дакъ се вор фаче пвдїпеле скїмъврї
дъпъ черереа етїмоложїеї — дп лїмба нѡ-
стръ чеа скрісъ, шї дп пропъндїе не вом
поменї дп лок d'а скріе ромъпесче — скрі-
їнд търчесче, келтїчесче, саъ Dzeѡ счїе че
фелїѡ de лїмбъ, прекъм се тем зпї; аъ
доаръ пз вїедъїм дп лътеа скїмъврїлор?
аъ доаръ аъ ажънс лїмба поастръ ла къл-
теа перфекцїеї, шї пз е че с'ар маї пвтеа
реформа саъ шї адаоце дптръпса? Do-
мпїата Domпъл меѡ! тълт аї адъс, шї ѡп-
къ маї адъчї фрътоасе жертве не алтарїл
нацїонал центръ вїпеле комъп шї дпфлор-
пїреа лїтератъреї поастре, дп каре лъкръ

аї маї тълці соці дн кѣмпел літературей, карїі тоці дн плетеск кѣтъ кѣтва ла кѣзна лѣмпіурїі паціей, шї кѣт? пѣ алтмпітрелеа декѣт скімѣнд шї лѣпѣнд че е петревнїк шї де прїсос шї адѣогѣнд че е кѣвіпчос шї амѣсрат тїмпелмї де фацѣ шї тревїпцїї націонале. Дар зїтѣте шї ла ачел Сократ ал Ромѣніей, пре кареле шї не-анїміт дн веї сї, — пре кареле еѣ, де шї пѣмаї дн фої, шї дн скрїптеле лѣї тл кѣпоск — дн тре чеї маї днпѣї літераторї аї паціей тл опорек, зїтѣте зїк, кѣт се фрѣне дн кѣлтївірея лїмѣей — дн авзѣндѣо шї днзестрѣндѣо кѣ тоате челе еї тревїпчосе, дѣпѣ форма сѣрорїлор еї а латїней шї італїеней, кареа алїї пезвїпцѣ шї лѣкпаре о пренѣсск фѣрѣ дндоїалѣ тоці ачеї адевѣраці ромѣні, карїі дореск дн інімѣ пропѣшірея кѣлтѣрей шї лѣмпіанеа са, фѣрѣ а аѣа фрїкѣ, кѣ пе аша кале а скїмѣрїлор ле ва перї лїмѣа.

Маї сѣнт Домпѣл теѣ ѣпкѣ маї тѣлте де скїмѣат, дар ле лѣсѣт ачелеа сѣ ле рѣмеце пе 'вчет вїторїмеа. *)

Ачесте сѣнт, Домпѣле Редактор, днсемпѣрїле шї овсерѣвѣїле тѣле дела Nr. 27 ал фобїей літер. акѣт чеѣа маї пе ларг дншірате, каре Домпїей тале кѣ аша рѣгаре ле трїміт, ка сѣ вїневоїещї але да ла лѣмпїѣ. Днтр'алтеле кѣ деосевїтѣ чїпстїре ретѣїѣ ал Домпїей тале нестрѣмѣтатѣл вредѣїторїѣ

В—їа.

*) Токма шї максїма ачестей Редакції аѣ фост шї есте агѣт дн прївїнда фїлолопїкѣ кѣт шї дн алтеле кѣтѣѣа: Festina lente. Сѣнт лѣкѣрїї, каре се пот реформа дндатѣ че с'аѣ арѣтат тревїпца рефорїней; сѣнт алтеле, каре тревѣе скїмѣате фѣрѣ нїчї о днпѣрїзїере; дар сѣнт іарїш, каре чер о десѣпшзраре маї днчѣатѣ шї крѣцѣтоаре. . .

Red.

Днсемпѣре де кѣрдї веки ро-
мѣпещї.

Спре зп скоп фоарте таре шї фолосїсорїѣ, пе каре дн вом арѣта песте пѣцїп, се кавѣт дн тоатѣ ромѣнїмеа зрѣтѣоаре-ле кѣрдї веки:

1 Карте че сѣ кїамѣ еѣангелїе кѣ дн-вѣцѣтѣрѣ (тѣлкѣ) днп зїлеле тѣрїрїї лѣї Баторї Крїщоф, шї архїепїскопѣл Генадїе шї жѣпѣпѣлї Храшїл Лѣкачї, жѣдецѣл Брашовѣлї — тїпѣрїтѣ дн Брашов, ла апѣл дела Хр. аѣп. 1580.

1 Календар ромѣнѣск, ашезат дѣпѣ чел сѣрѣсск, ка днтрѣ о сѣтѣ де апї сѣ слѣжаскѣ ка чел словенѣск, скос ла Кїев де зп доктор тѣскал — тїпѣрїт дн Брашов Февр. к. апѣл 1733.

1 Kazanie ромѣнѣаскѣ, тїпѣрїтѣ дн Брашов ла апѣл 1580.

1 Kazania ромѣнѣаскѣ, тїпѣрїтѣ дн Бѣлград, ла апѣл 1641.

1 Катехїстѣ ромѣнѣск дѣпѣ чел калвїнѣск, деспре таїна вотежѣлї шї а кѣмпїекѣтѣрїї, ла апѣл 1642.

1 Катехїстѣ ромѣнѣск, тїпѣрїт ла Бѣлград ла апѣл 1657.

1 Кѣраре пе сѣрт спре фапта вѣпѣ дндрептаре, — тїпѣрїтѣ дн Бѣлград ла апѣл 1685.

1 Рѣндѣїала діаконсѣлор шї а возглашенїлор, каре сѣ зїк ла лїтѣргїе, скоасе днп лїмѣа словенѣаскѣ, кѣ влагословенїа сѣїндїтѣлї Варлаам, дн Бѣлград ла апѣл 1687.

1 Повестеа ла 40 де тѣченїчї дн 9 Мартїе дн Бѣлград 1689.

(Ва зрѣма.)